



# Rendre visite à Grand-mère

Histoire Africaine

Catherine Groenewald

Français: Sylvie Tauzin-Neal



Les Mathématiques  
tôt en famille

Early  
Family  
Math



Interactive Story

Français

# Lecteurs adultes

**Avant le langage** Parlez avec votre enfant avant même qu'il ne parle ou comprenne les mots. Pointez du doigt, nommez et décrivez les choses que vous voyez telles que les formes, les couleurs, les comparaisons et les quantités. Lorsque votre enfant commence à comprendre des mots, posez-lui une question sur un objet et demandez-lui de le montrer du doigt. Par exemple : « Où est la balle ? » Si votre enfant ne peut pas trouver l'objet, montrez-le lui.

**Début du langage** Lorsque votre enfant commence à comprendre et à dire des mots, posez-lui des questions simples. Aidez-le librement si besoin. Si vous pointez du doigt et lui dites : « Est-ce que c'est rouge ? » et qu'il ne sait pas, donnez-lui la réponse. Si vous lui dites : « Compte les blocs ! » et que votre enfant ne sait pas comment faire, montrez-lui du doigt et comptez-les avec lui « un, deux, trois »

**Des Maths et des Mots** Cette histoire permet de compter jusqu'à 10 et de découvrir des formes. Les mots à pratiquer sont : les nombres jusqu'à 10, un de plus, deux de plus, trois de plus, compter par 2, égale à, rectangle, cercle, concentrique, droit et courbé.

**Lisez, Parlez, et Amusez-Vous !** Les questions posées et les commentaires ne sont que le début.

Pour la 1<sup>ère</sup> lecture, lisez les questions en rouge et les commentaires.

Pour la 2<sup>ème</sup> lecture, lisez les questions en bleu et les commentaires.

Pour la 3<sup>ème</sup> lecture, lisez les questions en vert et les commentaires.

Après ça, utilisez les centres d'intérêt de votre enfant et laissez votre discussion prendre des tournants amusants.



Odongo et Apiyo  
attendaient les  
vacances scolaires.

1. Ils ont l'air enthousiastes.  
Pensez-vous qu'ils ont de  
grands projets pour leurs  
vacances ?

2. Y a-t-il des fêtes que vous  
attendez avec impatience ?

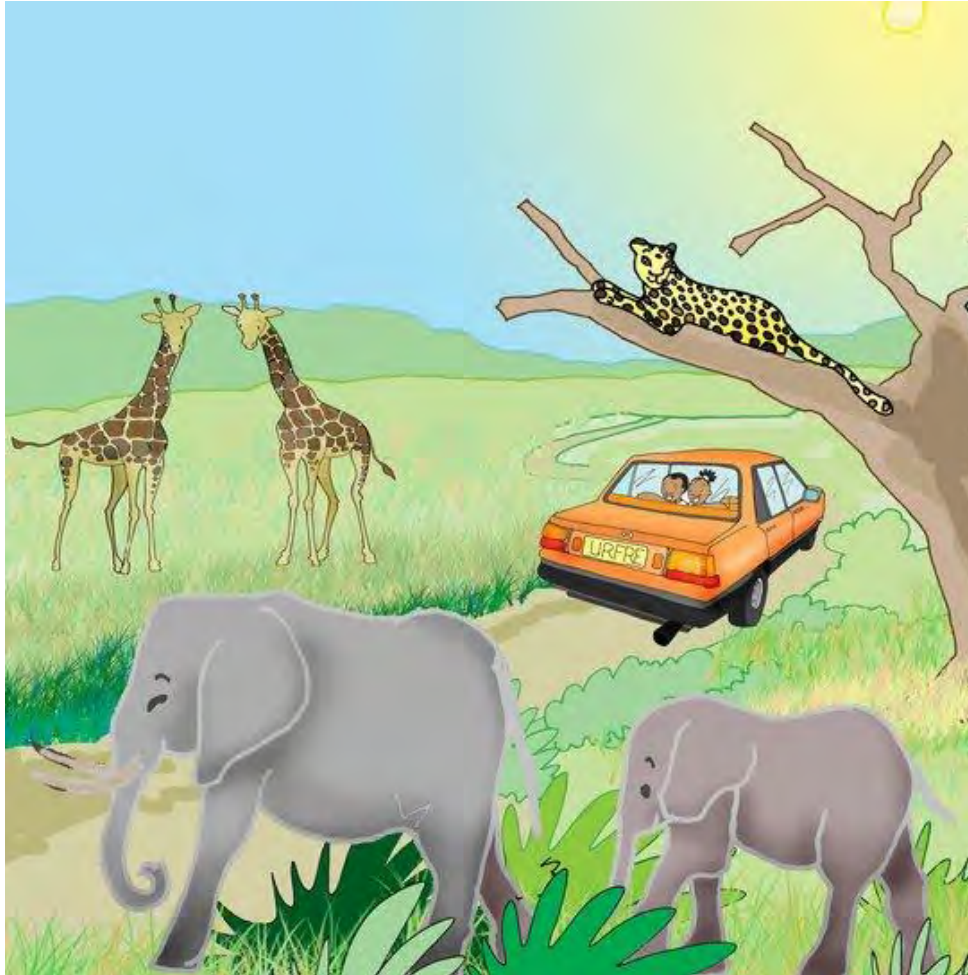
3. Racontez une anecdote  
sur ce que vous avez  
fait pendant de récentes  
vacances.



Il était temps pour eux de rendre visite à leur grand-mère.

1. Vous est-il déjà arrivé d'être tellement excité par quelque chose que vous aviez du mal à dormir ?
2. Les rectangles sont des formes ayant quatre côtés droits et des coins comme ceux de cette page. Montrez tous les rectangles que vous pouvez trouver sur cette page.
3. Indiquez du doigt quelques rectangles autour de l'endroit où vous vous trouvez.





Ils sont passés  
devant des  
montagnes, des  
animaux sauvages  
et des fermes.

1. Comptez tous les animaux  
sauvages que vous voyez sur  
cette page.

2. Lorsque vous ajoutez  
deux enfants aux cinq autres  
animaux, combien y a-t-il  
d'animaux en tout ?

3. Indiquez du doigt et  
décrivez les paires d'animaux  
présents ici.

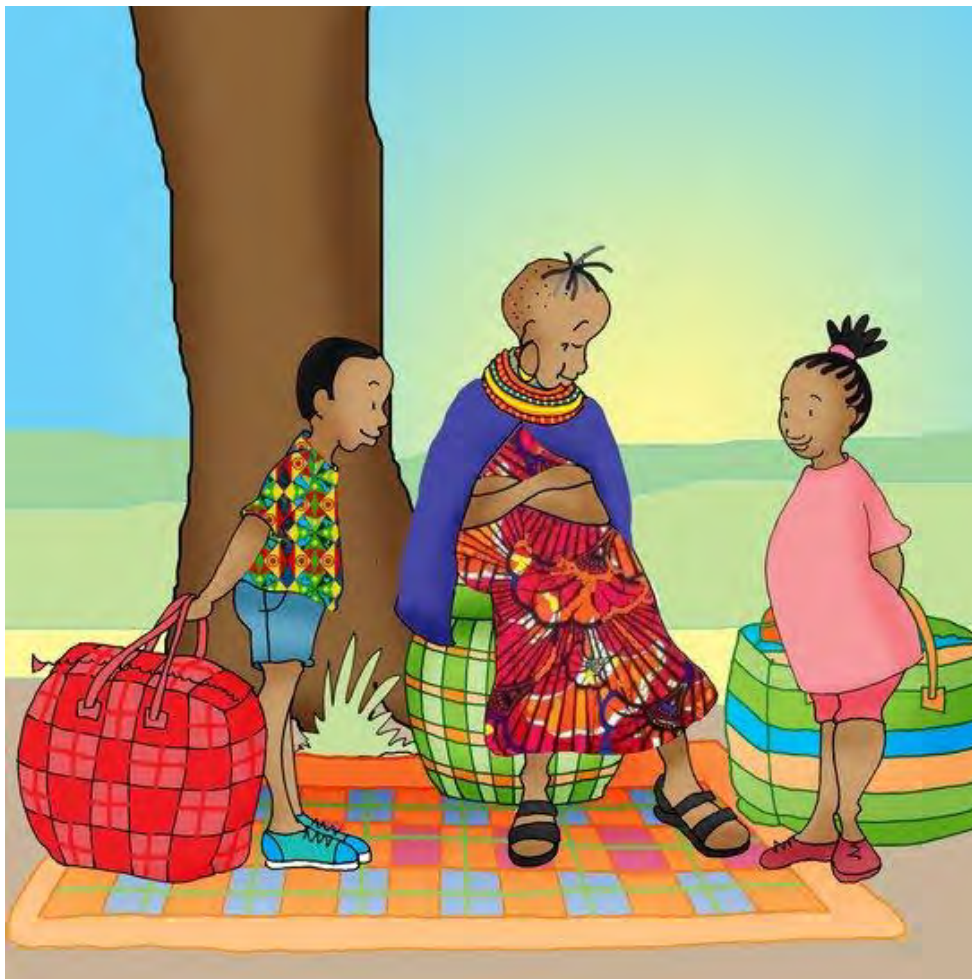


Au bout d'un moment, Odongo et Apiyo se sont endormis.

1. Certaines personnes ont du mal à dormir en position assise. Pouvez-vous vous endormir quand vous êtes assis ?

2. La fille dort la bouche ouverte – Pensez-vous qu'elle ronfle ?

3. Décrivez les couleurs de quelques bandes de cette image. Il y a des bandes jaunes, des bleues et des vertes sur le sac, et des jaunes, des oranges et des rouges sur leur siège.



Ils ont trouvé leur grand-mère qui se reposait sous un arbre.

1. Avez-vous des amis ou des parents à qui vous aimez rendre visite quand vous voyagez ?

2. Souvenez-vous d'une visite heureuse que vous avez faite. Qu'aimez-vous faire lorsque vous rendez visite à quelqu'un ?

3. Qu'est-ce que ces deux-là vont faire avec leur grand-mère ? Vont-ils écouter des histoires, préparer des repas et se promener ensemble ?



Grand-mère a  
dansé et a chanté.  
Les enfants lui ont  
offert des cadeaux.

1. Qu'est-ce que vous aimez  
recevoir comme cadeau ?

2. Qu'est-ce qui fait plaisir  
lorsqu'on reçoit un cadeau  
de quelqu'un ?

3. Le fond de la dernière  
page a des couleurs bleues  
et vertes. Celle-ci a des  
couleurs jaunes et oranges.  
Qu'est-ce qui vous semble  
différent lorsque vous voyez  
les couleurs de ces deux  
pages ?





## Grand-mère a béni Odongo et Apiyo de la manière traditionnelle

1. La bénédiction est un acte solennel et précieux.

2. La couleur de fond a encore changé. Qu'est-ce que cette couleur vous fait ressentir ?

3. Est-ce une partie excitante ou calme de l'histoire ? La couleur bleue renforce-t-elle ce sentiment ?



Odongo et Apiyo  
ont joué avec des  
papillons et des  
oiseaux.

1. Avez-vous déjà vu des  
oiseaux et des papillons avec  
autant de couleurs ?

2. Pouvez-vous compter le  
nombre de papillons, ou  
est-ce un nombre plus grand  
que vous pouvez compter ?

3. Les couleurs dans  
l'arrière-plan forment des  
cercles de plus en plus  
grands – on les appelle  
des cercles concentriques.  
Comment vous sentez-vous  
parmi toutes ces couleurs ?



Ils grimpent aux arbres.

Ils se sont baignés dans l'eau du lac.

1. Comment Odongo est-il monté dans un arbre sans aucunes branches basses ?

2. Combien de branches y a-t-il sur cet arbre ?  
Avez-vous compté tous les arbres, y compris les petits, ou seulement les grands ?

3. Allez-vous dans un lac ou un étang avec vos chaussures ? A votre avis, pourquoi Apiyo a fait cela ?





Ils étaient fatigués.

Ils se sont  
endormis avant de  
finir leur diner.

1. Avez-vous déjà été si  
fatigué que vous vous êtes  
endormi au milieu du  
repas ?

2. Pensez-vous qu'ils ont  
dormi à table toute la nuit ?

3. Certaines lignes de cette  
image sont droites, comme  
les planches de la table,  
et d'autres sont courbées,  
comme les bords des bols.  
Regardez autour de vous.  
Voyez-vous surtout des  
lignes droites ou courbées ?





Ils ont aidé leur grand-mère.

Ils ont ramassé des œufs et cueilli des légumes.

1. Indiquez du doigt et décrivez toutes les paires de choses sur cette image.

2. Parmi les œufs qu'Apiyo tient, combien en voyez-vous ?

3. Aimez-vous apporter votre aide dans les tâches ménagères ?

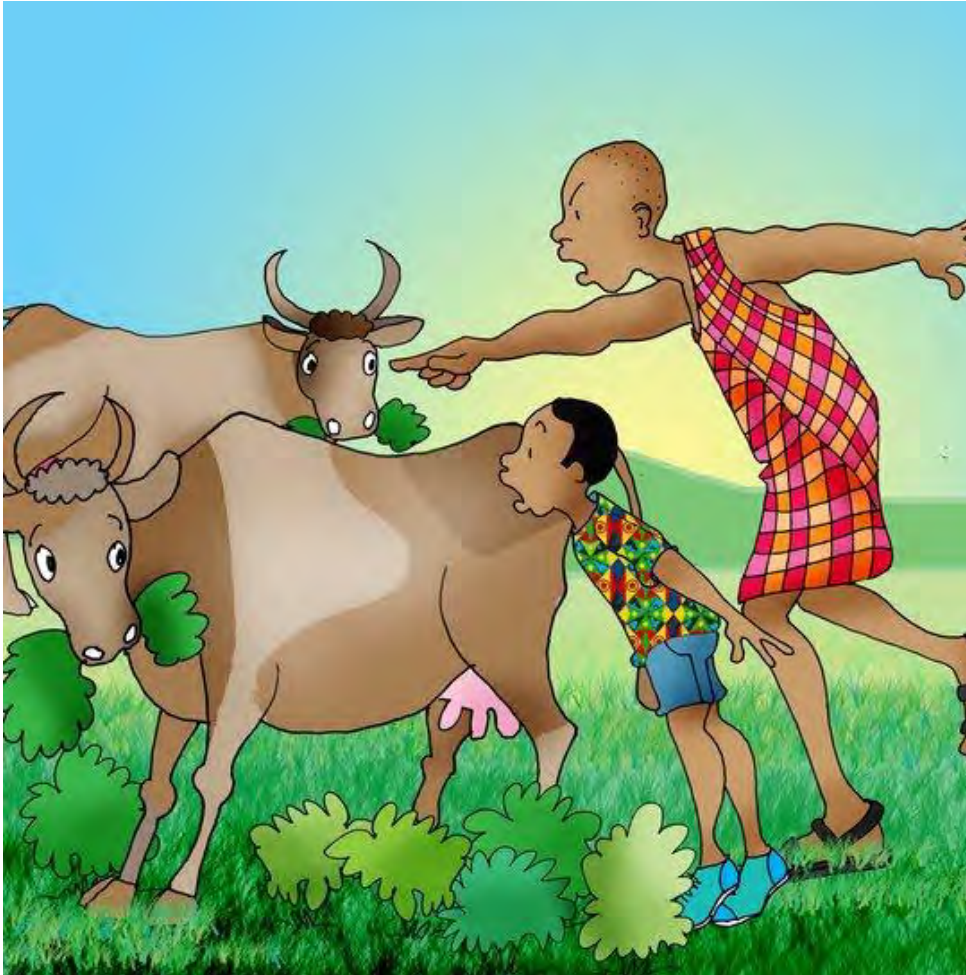


Grand-mère a  
appris à Odongo  
et Apiyo à cuisiner  
des différentes  
sortes d'aliments.

1. Aimez-vous aider parfois  
à faire la cuisine ?

2. Avez-vous des recettes  
préférées que vous aimez  
aider à préparer ?

3. Un des plaisirs quand on  
voyage est de manger de  
nouveaux plats. Aimez-vous  
goûter à de nouveaux  
plats ?



Odongo a emmené  
paître les vaches  
de sa grand-mère.

Elles ont mangé les  
récoltes du voisin.

1. En regardant Odongo,  
le voisin, et les vaches, que  
ressentent chacun d'entre  
eux ?

2. Pensez-vous qu'Odongo  
aura une seconde chance  
après cette erreur ?

3. Quand vous avez commis  
une erreur, est-ce que l'on  
vous donne une seconde  
chance ?





Ils sont allés à l'étal  
de leur grand-mère  
sur le marché.

1. Qui est la nouvelle femme  
sur cette photo et que  
fait-elle ?

2. A quoi sert le parapluie de  
la grand-mère ? Est-ce qu'il  
pleut ?

3. Comptez toutes les sortes  
d'aliments que la grand-mère  
vend.





Le soir, ils aident  
leur grand-mère  
à compter son  
argent.

1. Pouvez-vous dire que c'est  
le soir sur cette image ?

2. Vous arrive-t-il de compter  
de l'argent ? Si c'est le cas,  
est-ce que c'est amusant ?

3. Lorsque vous comptez  
des choses, trouvez-vous  
des façons plus rapides  
pour le faire ? Par exemple,  
il est deux fois plus rapide  
de compter les choses en  
paire.



Bientôt les vacances furent finies.

Grand-mère prépara de la nourriture pour leur voyage.

1. Les enfants ont l'air heureux. Sont-ils heureux de partir ?

2. C'est la première fois que l'on voit le chapeau d'Odongo. Est-ce un cadeau de sa grand-mère ?

3. Leurs vêtements sont très colorés. Combien de couleurs y a-t-il sur les vêtements que vous portez ?



Les enfants ne  
voulaient pas partir.

« Grand-mère,  
viens avec nous. »

1. Que ressentent les enfants  
sur cette image ?

2. Que dit leur grand-mère  
lorsque les enfants lui  
demandent de venir avec  
eux ?

3. Les enfants et leur père  
forment trois personnes. Si  
l'on ajoute la grand-mère  
à ce nombre, combien de  
personnes cela fera-t-il au  
total ?





Odongo et Apiyo  
serrent leur  
grand-mère dans  
leurs bras.

« Au revoir,  
Grand-mère. »  
disent-ils.

1. Avez-vous du mal à dire  
au revoir aux personnes  
auxquelles vous tenez  
beaucoup ? Est-ce que cela  
vous rend triste ?

2. Leurs bras et leurs  
jambes sont en paire.  
Additionnez-les en comptant  
par 2.

3. Comment le nombre  
de bras se compare-t-il au  
nombre de jambes ?





Qu'est-ce qui est mieux, la vie en ville ou la vie au village ?

1. Pouvez-vous comparer le nombre des filles au nombre des garçons ?

2. Si vous combinez les trois filles avec les trois garçons, combien y a-t-il d'enfants ? Qu'est-ce que trois de plus que trois ?

3. Au lieu de les compter par trois plus trois, comptez-les par 2 et voyez si vous obtenez le même nombre.

## Visiting grandmother

Author -- VioletOtieno

Adaptation -- AfricanStorybook and Dorcas Wepukhulu

Illustration -- CatherineGroenewald

Language -- English

Level -- Firstwords

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source [www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)